



Ersatzteilliste COMPACT 5 PC

Service Parts for COMPACT 5 PC

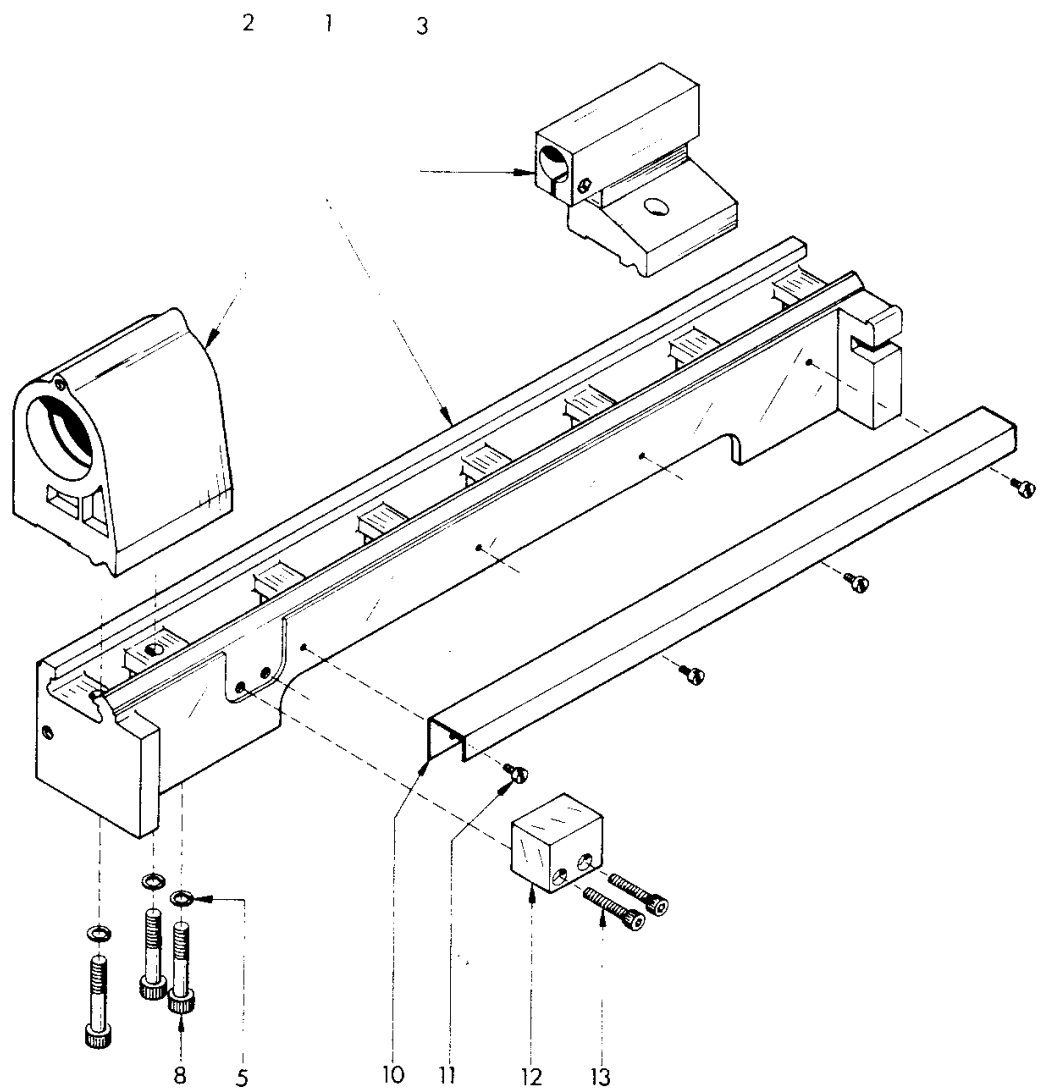
Pièces de service pour COMPACT 5 PC

Ausgabe 90/04

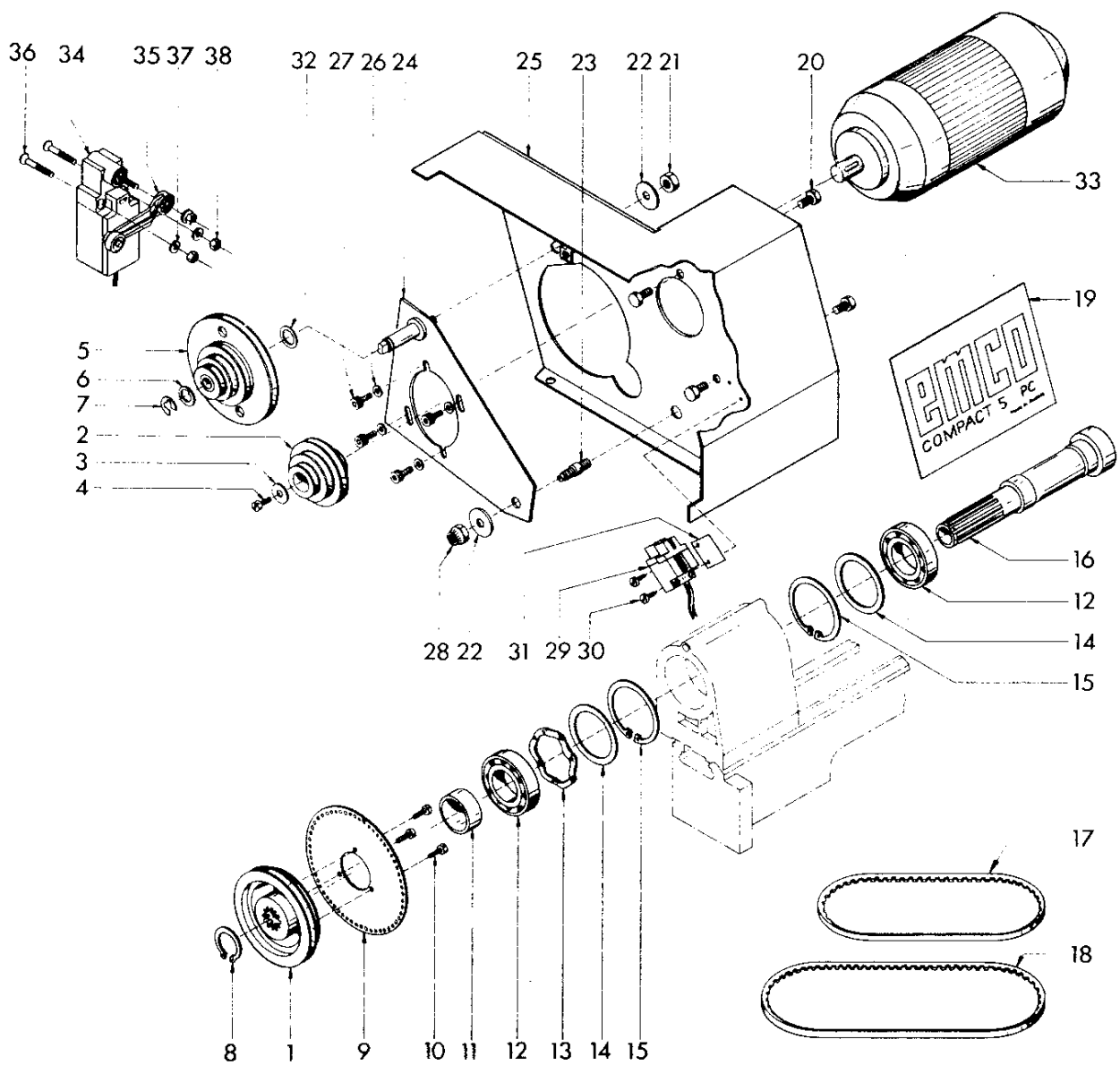
Edition 90/04

Edition 90/04

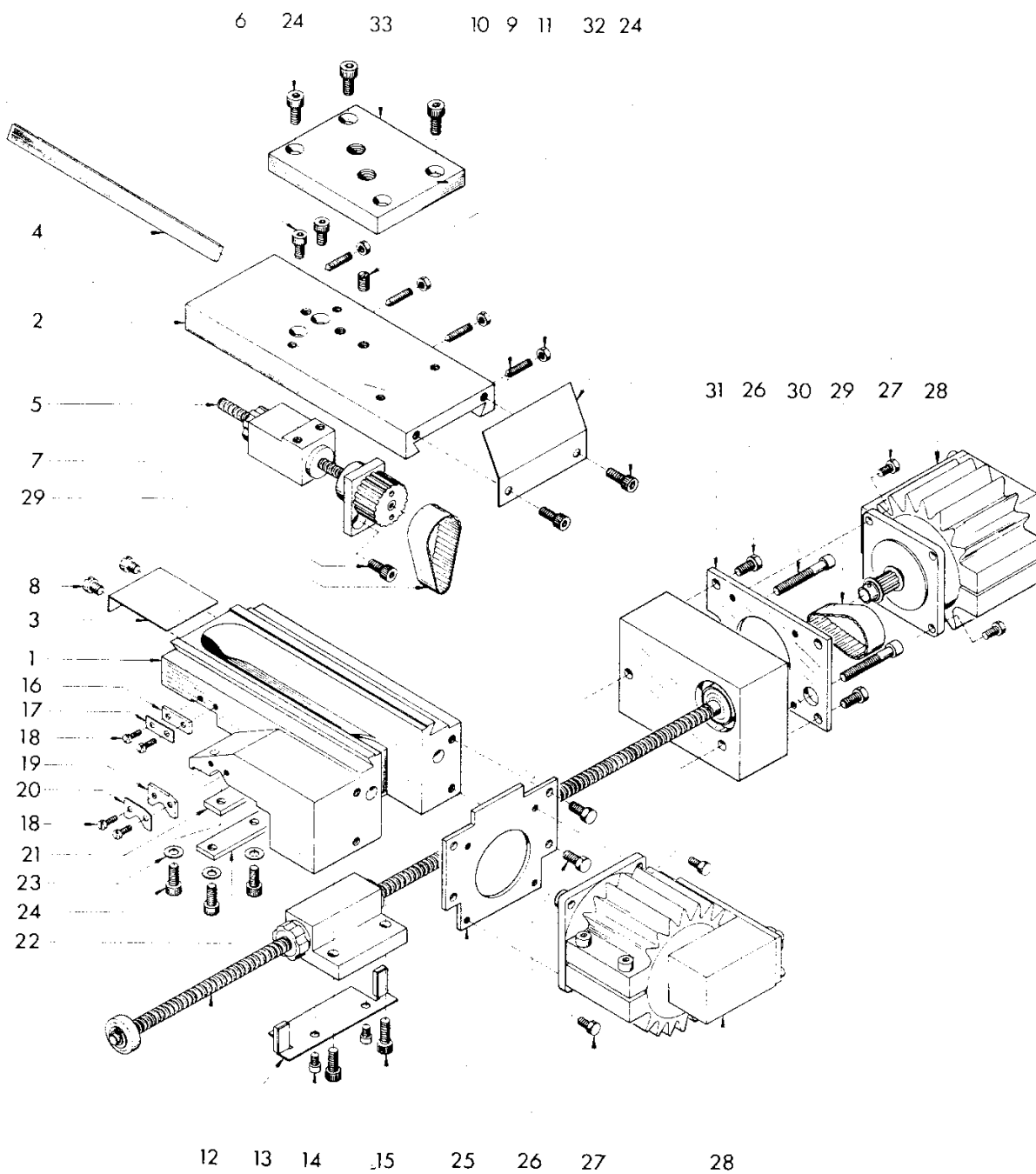
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
				<u>Bedienungswerkzeuge</u>	<u>Service tools</u>	<u>Outils</u>
	ZWZ 11 0300	SW3 DIN 911		6kt. Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
	ZWZ 11 0400	SW4 DIN 911		6kt. Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
	ZWZ 11 0500	SW5 DIN 911		6kt. Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
	ZWZ 11 0800	SW8 DIN 911		6kt. Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
	ZWZ 94 0800	SW8 DIN 894		Einmaulschlüssel	Spanner	Clé deservice
	ZWZ 95 1713	17x13 DIN 895		Doppelmaulschlüssel	Double ended spanner	Clé plate double
	C6Z 180 040	SW13		Ringschlüssel	Ring spanner	Clé polygonale



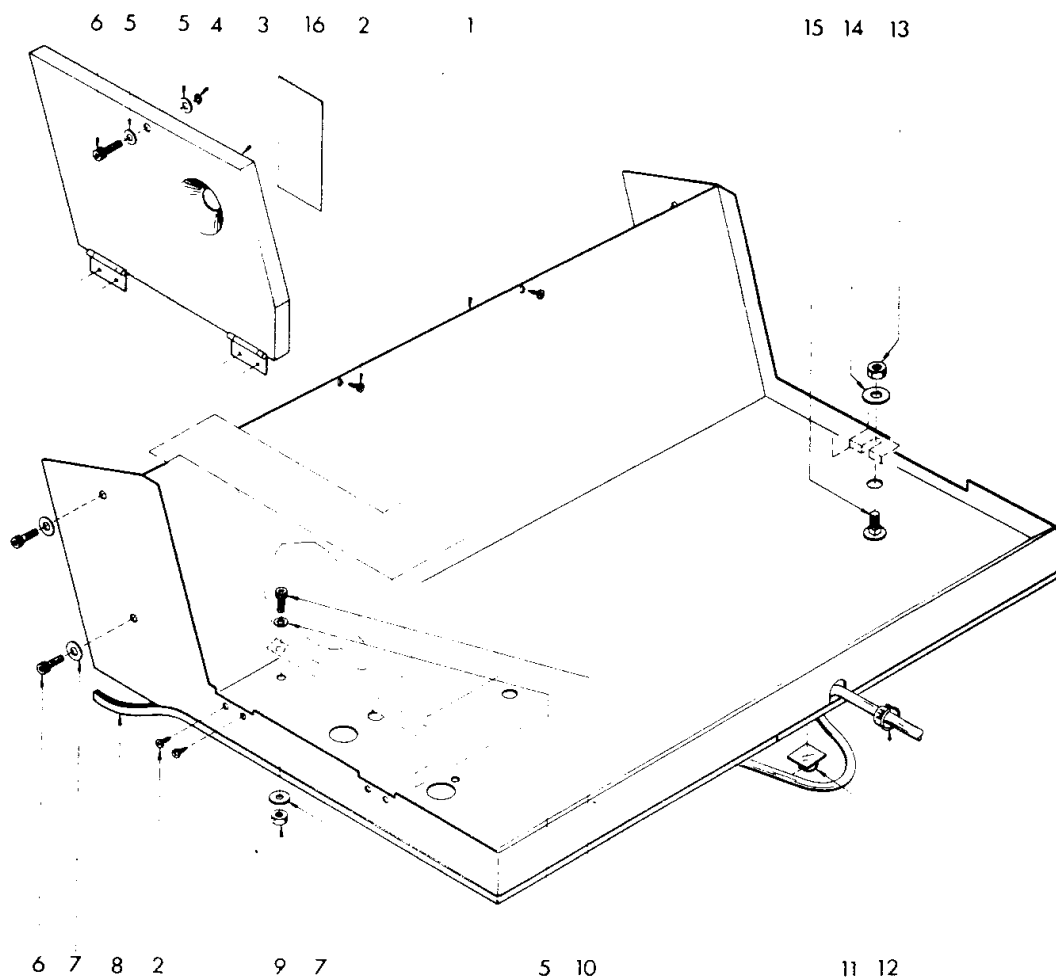
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	A6A 010 010			Bett	Bed	Banc
2	A5A 010 020			Spindelstock	Headstock	Poupée fixe
3	A5A 010 030			Reitstockgehäuse	Tailstock housing	Corps de la poupée
5	ZRG 28 0080	B8 DIN127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort
8	ZSR 12 0845	M8x45 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
10	A6A 000 060			Abdeckung	Cover	Couvercle
11	ZSR 63 0408	M4x8 DIN963-4.8		Senkschraube	Countersunk screw	Vis tête fraise
12	A6A 000 040			Lagerbock 2	Bearing block	Palier de la roulement
13	ZSR 12 0530	M5x30 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux



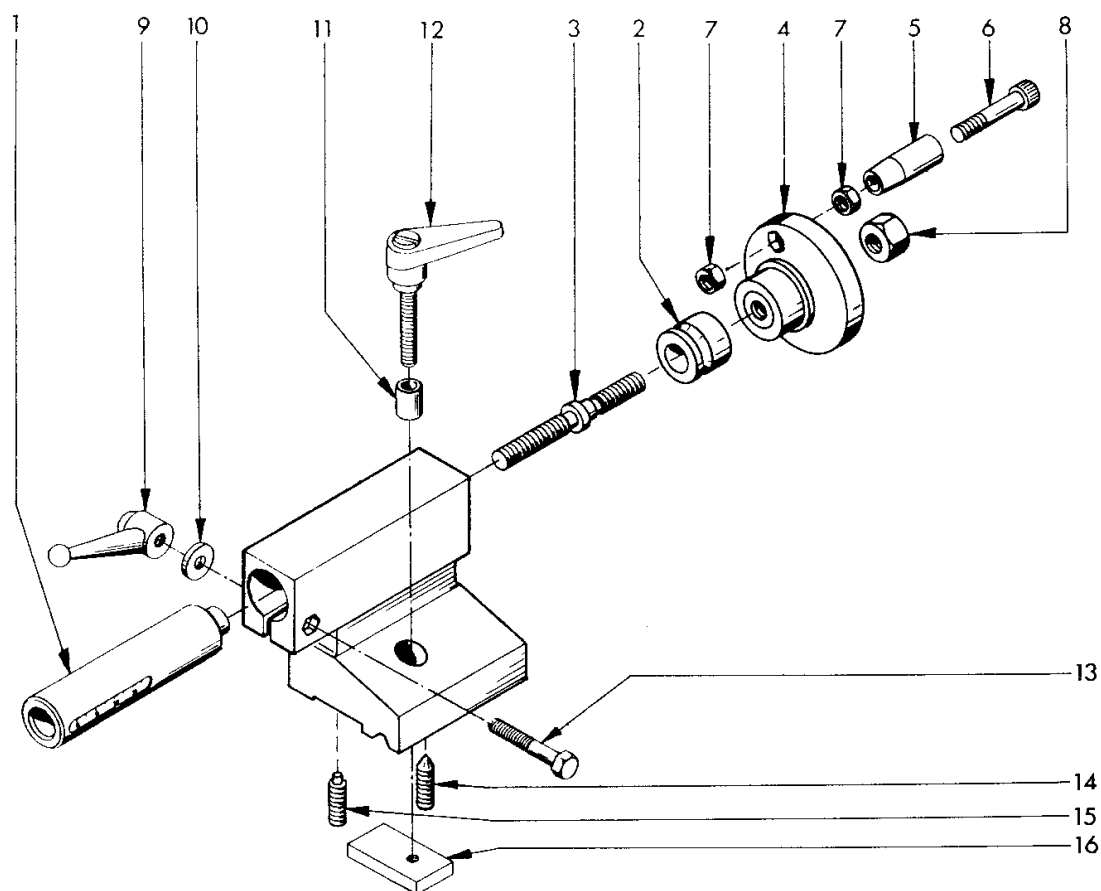
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	A6A 000 020			Riemenscheibe	Pulley	Poulie
2	A5A 000 030			Motorriemenscheibe	Motor pulley	Poulie de moteur
3	ZSB 22 0530	B5,3 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
4	ZSR 84 0512	M5x12 DIN84-4.8		Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
5	A5A 060 000			Vorgelegeriemenscheibe	Countershaft pulley	Poulie
6	ZSB 10 2181	PS12x18x1,2		Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
7	ZSB 99 0900	9 DIN6799		Sicherungsscheibe	Retaining washer	Poulie de retenue
8	ZRG 71 2412	24x1.2 DIN471		Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
9	A6A 000 110			Teilscheibe 100	Dividing washer 100	Disque diviseur 100
10	ZSR 84 0512	M5x12 DIN84-4.8		Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
11	A6A 000 240			Hülse	Spacer	Douille d'écartement
12	ZLG 60 0602	6006-2Z		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
13	ZSB 02 6006	6006/2K		Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation
14	ZSB 10 5553	SS45x55x3		Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
15	ZRG 72 5520	B55x2 DIN472		Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
16	A5A 000 010			Hauptspindel	Main spindle	Broche principale
17	ZRM 40 6335	6x335		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
18	ZRM 40 6450	6x450		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
19	A6B 000 170			Frontschild	Front plate	Plaque frontale
20	ZSR 33 0612	M6x12 DIN933-5.6		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
21	ZMU 34 0800	M8 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
22	ZSB 21 0840	A8,4 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
23	A5A 000 100			Lagerbolzen	Bearing shaft	Axe palier
24	A5A 130 000			Trägerplatte	Carrier plate	Plaque support seule
25	A6A 030 000			Spindelstockabdeckung	Headstock cover	Couvercle de la poupée fixe
26	ZSB 22 0530	B5,3 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
27	ZSR 11 0512	M5x12 DIN6912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à 6 pans creux
28	ZMU 80 0800	NM8 DIN980-8		Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté
29	A6A 108 001			Lichtschranke	Light barrier	Barrière lumineuse
30	ZSR 63 3513	B3.5x13 DIN7981		Blechschrabe	Sheet metal screw	Vis en tôle
31	A6A 000 280			Abstimblech	Compensating sheet	Tôle de compensation
32	ZSB 12 1203	PS 12x18x0,3		Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
33	ZMO 17 1224		220 V	Motor	Motor	Moteur
	ZMO 19 1114		115 V	Motor	Motor	Moteur
	ZMO 17 1104		100 V	Motor	Motor	Moteur
34	ZEL 21 2034	TS 231-20Y		Endschalter	Limit switch	Interrupteur de fin
35	ZEE 47 0010	ZV1 H231-11Y		Rollschwenkhebel	Control lever	Levier de commande
36	ZSR 79 0425	M4x25 DIN7991-8.8		Senkschraube	Flat head screw	Vis à tête conique
37	ZRG 26 0040	A4 DIN127-A2E		Federring	Split washer	Rondelle-ressort



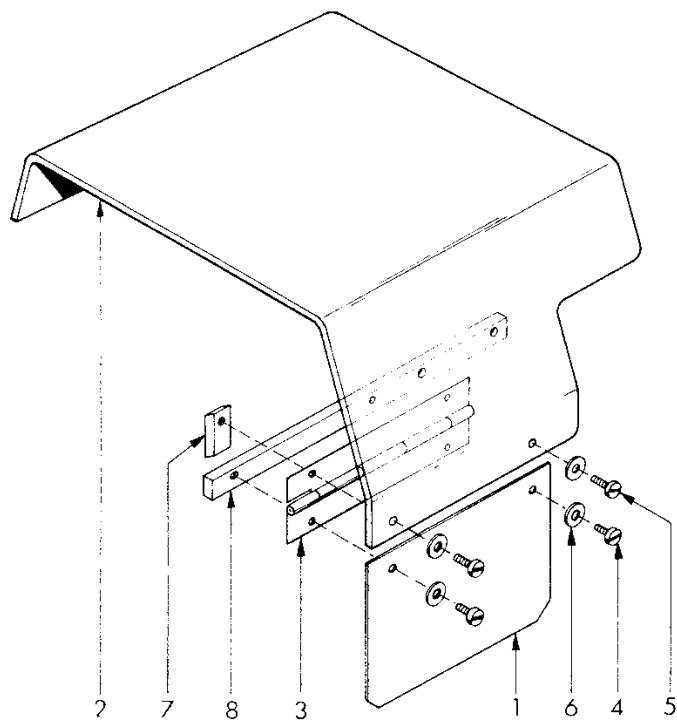
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	A6A 020 010			Schlitten	Slide	Chariot
2	A6A 020 020			Querschlitten	Cross slide	Chariot transversal
3	A6A 020 060			Abdeckblech	Cover sheet	Couvercle
4	A6A 020 070			Einstelleiste	Gib	Lardon
5	A6A 021 000			Gruppe Querspindel	Cross slide spindle c.	Ens. broche transversale
6	ZSR 12 0508	M5x8 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZSR 12 0510	M5x10 DIN 912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
8	ZSR 84 0506	M5x6 DIN 84-4.8		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
9	A6A 020 080			Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
10	ZST 13 0606	M6x6 DIN913-45H		Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
11	ZMU 34 0400	M4 DIN934-5		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
12	A6A 160 000			Gruppe Längsspindel	Lead screw complete	Ens. vis-mère
13	A6A 040 000			Abstreifblech	Wiper sheet	Tôle de racleur postérieur
14	ZSR 12 0408	M4x8 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
15	ZSR 12 0516	M5x16 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
16	A6A 000 220			Abstreiffilz 1	Felt wiper 1	Racleur en feutre post. 1
17	A6A 000 200			Abstreifblech 1	Wiper plate 1	Plaquette de racleur post.1
18	ZSR 84 0308	M3x8 DIN84-4.8		Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
19	A6A 000 230			Abstreiffilz 2	Felt wiper 2	Racleur en feutre post. 1
20	A6A 000 210			Abstreifblech 2	Wiper plate 2	Plaquette de racleur post.2
21	A5A 000 130			Bettleiste kurz	Keep plate short	Lardon de chariot court
22	A6A 000 050			Bettleiste lang	Keep plate long	Lardon de chariot long
23	ZSB 25 0530	B5,3 DIN125		Scheibe	Washer	Rondelle
24	ZSR 12 0512	M5x12 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
25	A6A 000 070			Motorplatte 1	Motor plate 1	Plaque de moteur 1
26	ZSR 33 0510	M5x10 DIN933-5.6		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
27	ZSR 33 0408	M4x8 DIN933-5.6		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
28	A6A 103 001			Schrittmotor X,Z	Step motor X,Z	Moteur pas à pas X,Z
	ZMO 78 0010			Schrittmotor X,Z ohne Kabel ohne Kühlkörper	Step motor X,Z without cable without dissipator	Moteur pas à pas X,Z sans câble sans refroidisseur
29	ZRM 73 4805			Zahnflachriemen	Timing belt	Courroie crantée
30	ZSR 12 0535	M5x35 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
31	A6A 000 080			Motorplatte 2	Motor plate 2	Plaque de moteur 2
32	A6A 000 260			Anschlag	Stop	Butée
33	A6A 000 140			Stahlhalterauflage	Toolpost support	Support de tourelle



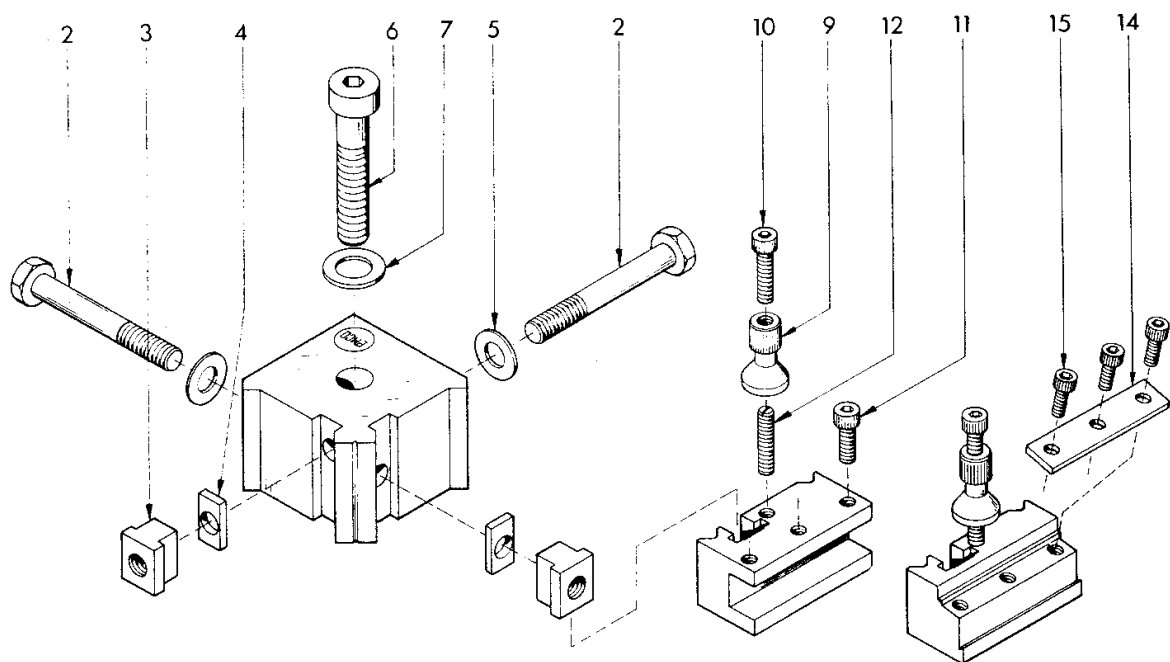
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	A6A 060 002			Spänetasse	Chip tray	Bac à copeaux
2	ZSR G1 3595	B3,5x9,5 DIN7981		Blechschaube	Sheet metal screw	Vis en tôle
3	A6A 050 000			Deckel	Cover	Couvercle
4	ZRG 71 0607	6x0,7 DIN471		Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
5	ZSB 25 0640	B6,4 DIN125		Scheibe	Washer	Rondelle
6	ZSR 12 0620	M6x20 DIN912		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZSB 21 0640	A6,4 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
8	ZGU 77 0621	1700 mm		Kantenschutzprofil	Protective profile	Perfil protective
9	ZMU 34 0600	M6 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
10	ZSR 12 0616	M6x16 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
11	ZEE 25 1010			Kabelklipp	Clip for cable	Pince pour câble
12	ZEL 15 0008			Tülle	Ring	Bague
13	ZMU 34 0800	M8 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
14	ZSB 21 0840	A8,4 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
15	ZSR 03 0820	M8x20 DIN603-4.6		Flachrundschaube	Square neck bolt	Collet carré
16	A6D 200 050		50 Hz	Drehzahlschild	Speed plate	Plaquette de vitesses
	A6C 200 050		60 Hz	Drehzahlschild	Speed plate	Plaquette de vitesses



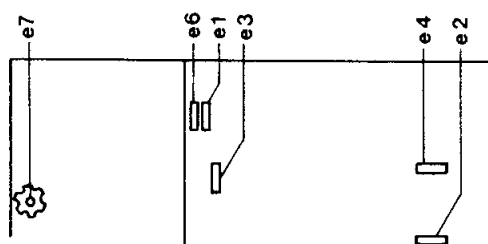
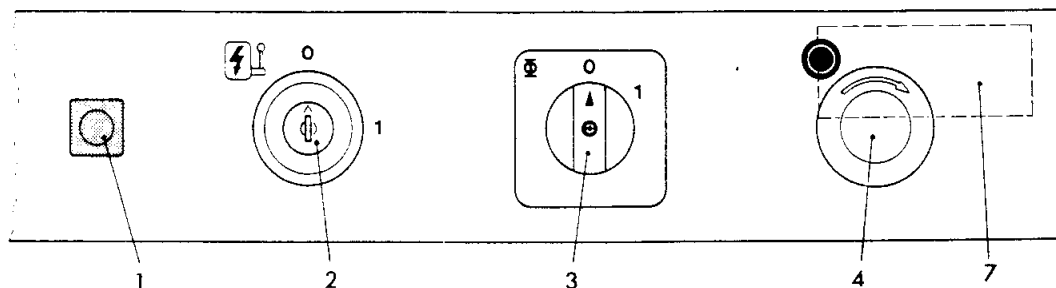
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
			<u>Reitstock</u>	<u>Tailstock</u>	<u>Poupée</u>
1	A5A 121 000		Pinole metr.	Barret metr.	Canon metr.
	A5B 121 000		Pinole zöllig	Barret inch	Canon en pouces
2	A5A 120 020		Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet
3	A5A 120 030		Triebsschraube	Lead screw	Broche
4	A5A 022 000		Handrad	Hand wheel	Volant
5	A5A 021 050		Kegelgriff	Handle	Bouton cylindrique
6	ZSR 12 0540	M5x40 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZMU 34 0500	M5 DIN 934-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
8	ZMU 17 0800	M8 DIN 917-5	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne
9	B2A 040 050		Knebelgriff	Locking handle	Vis à poignée
10	B2A 071 020		Scheibe	Washer	Rondelle
11	A6A 010 020		Hülse	Spacer	Douille d'ecartement
12	ZGF 51 1406	14xM6x40 GN/100	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage
13	ZSR 31 0635	M6x35 DIN 931-5.6	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
14	ZST 14 0620	M6x20 DIN 914-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
15	ZST 15 0601	M6x20 DIN 915 DRIL	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
16	A3A 000 040		Klemmplatte	Clamping plate	Plaque de blocage



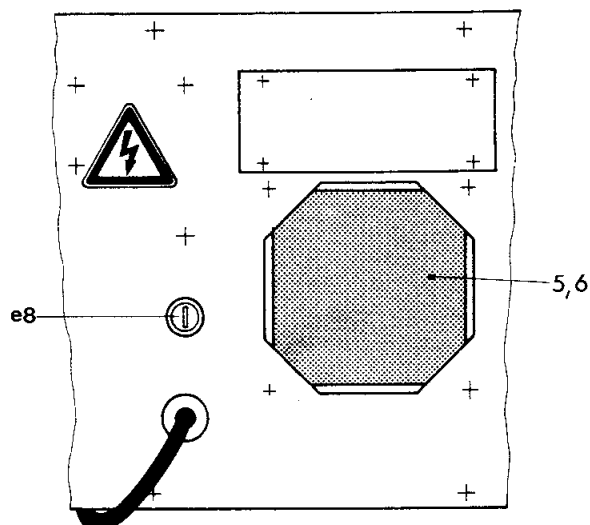
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
	<u>A6A 14o 001</u>			<u>Gr. Späneschutz</u>	<u>Chip guard compl.</u>	<u>Ens. pare-copeaux</u>
1	A6A 14o 011			Frontschutz	Front guard	Pare-copeaux
2	A6A 14o 021			Deckel	Cover	Couvercle
3	A6A 14o 031			Scharnier	Frame joint	Charnière
4	ZSR M3 0410	M4x10 DIN 7985-4.8		Linsenschraube	Filister head screw	Vis à tête lentiforme
5	ZSR M3 0412	M4x12 DIN 7985-4.8		Linsenschraube	Filister head screw	Vis à tête lentiforme
6	ZSB 21 0430	A4,3 DIN 9021		Scheibe	Washer	Rondelle
7	A6A 14o 040			Anschlag	Stop	Butée
8	A6A 14o 050			Leiste	Gib	Barre



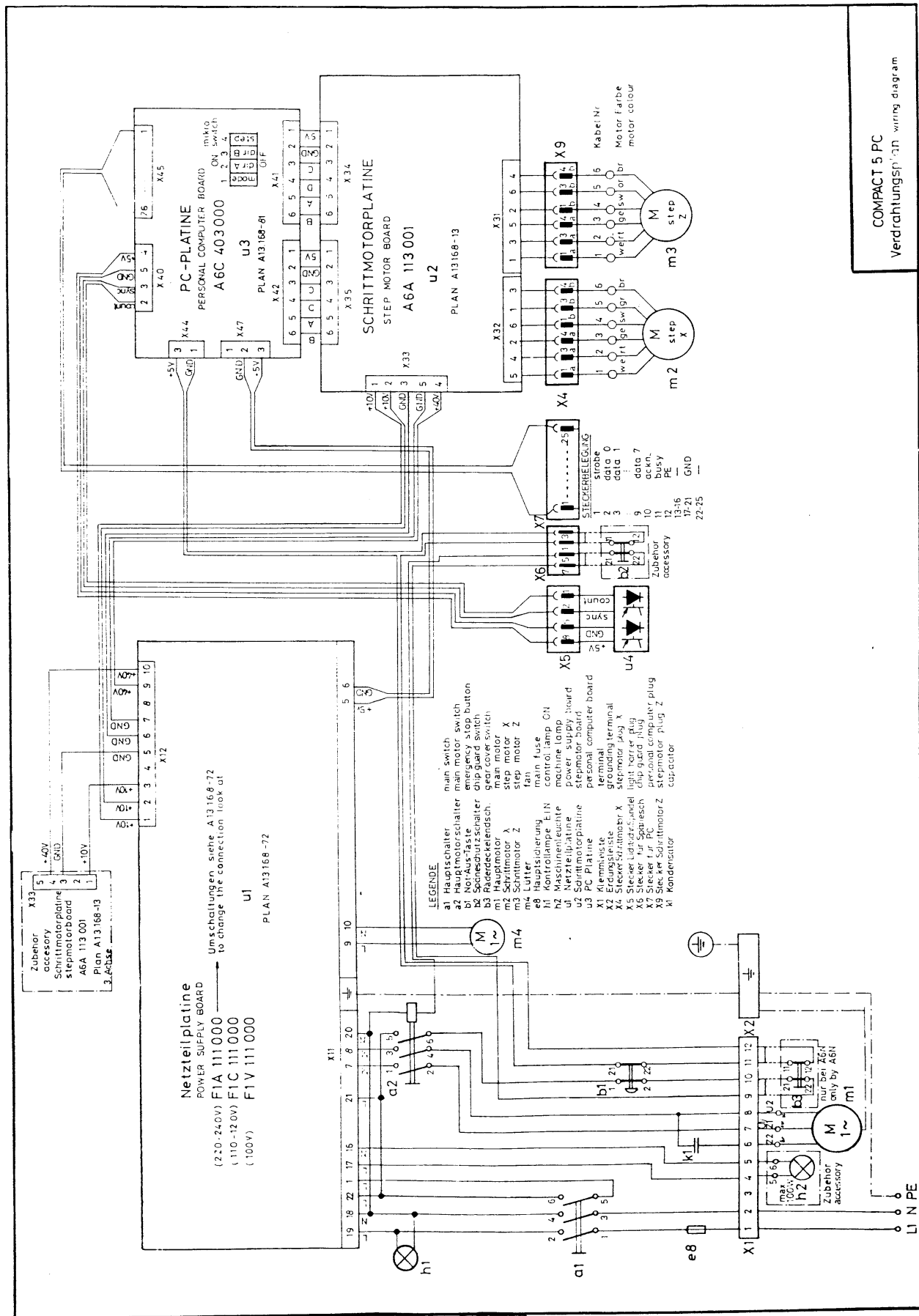
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
<u>1-5</u>	<u>584 180</u>			<u>Schnellwechselstahlhalter</u>	<u>Quick-change tool-post</u>	<u>Tourelle porte-outils à changement rapide</u>
2	ZSR 31 0860	M8x60 DIN931-5.6		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
3	C6Z 180 020			T-Nutenstein	T-nut	Boulon en T
4	C6Z 180 030			Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce d'écartement
5	ZSB 25 0840	B8,4 DIN125		Scheibe	Washer	Rondelle
6	ZSR 12 1050	M10x50 DIN6912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZSB 25 1050	B10,5 DIN125		Scheibe	Washer	Rondelle
<u>8-12</u>	<u>584 181</u>			<u>Drehstahlhalter kompl.</u>	<u>Tool holder compl.</u>	<u>Ens. porte-outil</u>
9	C6Z 181 020			Stellknopf	Adjusting nut	Ecrou de réglage
10	ZSR 12 0520	M5x20 DIN 912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
11	ZSR 13 0516	M5x16 DIN912-10.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
12	ZST 13 0525	M5x25 DIN913-45H		Gewindestift	Set crew	Vis pointeau
	<u>584 280</u>			<u>Abstechhalter kompl.</u>	<u>Porting tool holder compl.</u>	<u>Ens. appui de outil à tronçonner</u>
14	C6Z 280 020			Spannplatte	Clamping plate	Plaquette de serrage
15	ZSR 12 0512	M5x12 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux

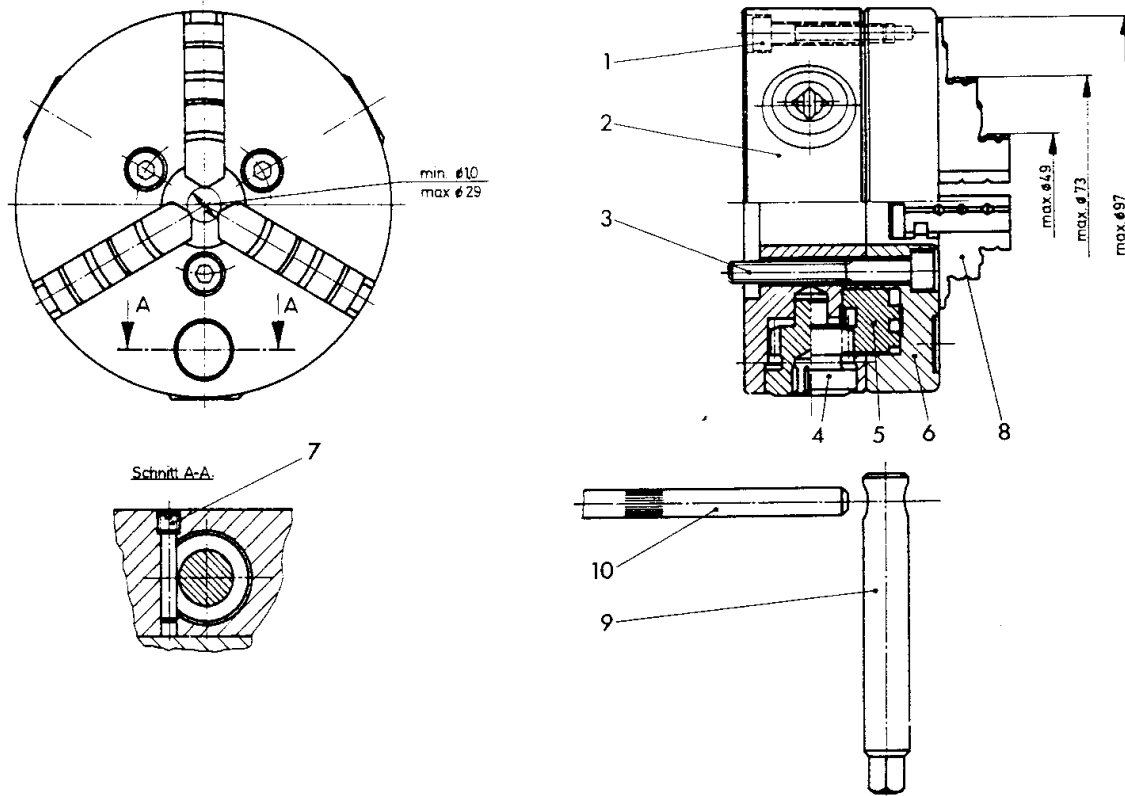


e1	..... 4A	..... ZEE 75 0011
e2	..... 4A	..... ZEE 75 0011
e3	..... 6,3A	..... ZEE 75 0013
e4 (220 V)	..... 2,5A	..... ZEE 75 0012
(115 V)	..... 4A	..... ZEE 75 0011
e6	..... 1A	..... ZEE 75 0014
e7	..... 16A	..... ZEE 70 2016
e8 (220-240 V)	..... 8A	..... ZEE 75 0030
(100-120 V)	..... 10A	..... ZEE 75 0035

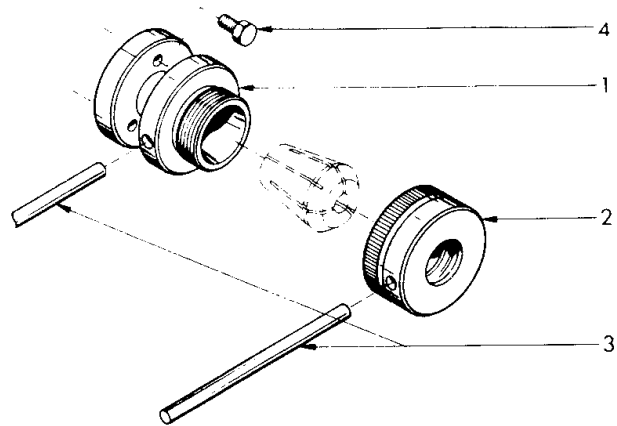


Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	ZEE 53 7110		110 V	Signalleuchte	Signal lamp	Lampe de signalisation
	ZEE 53 7220		220 V	Signalleuchte	Signal lamp	Lampe de signalisation
2	ZEL 21 0014			Hauptschalter mit 2 Schlüsse	Main switch with 2 keys	Interrupteur général avec 2 clé
3	ZEL 22 0004	Bx9	100 V	Nockenschalter	Cam controller	Contrôleur à cames
	ZEL 22 0006	Bx9	115 V	Nockenschalter	Cam controller	Contrôleur à cames
	ZEL 22 0002	Bx9	220 V	Nockenschalter	Cam controller	Contrôleur à cames
4	ZEL 40 1010	GHV 87 10 603		Not-Aus-Taste	Emergency shut down	Arrêt d'urgence
5	ZEF 01 0060	LZ 60		Grobfilter	Filter	Filtre
6	ZMO 78 9115	4530 N	115 V	Lüfter	Fan	Ventilateur
	ZMO 78 9220	4580 N	220 V	Lüfter	Fan	Ventilateur
7	ZKO 24 0600	60MF 400V-DB	100 V	Motorkondensator	Motor-capacitor	Condensateur de moteur
	ZKO 24 0500	50MF 400V-DB	115 V	Motorkondensator	Motor-capacitor	Condensateur de moteur
	ZKO 24 0120	12MF 400V-DB	220 V	Motorkondensator	Motor-capacitor	Condensateur de moteur

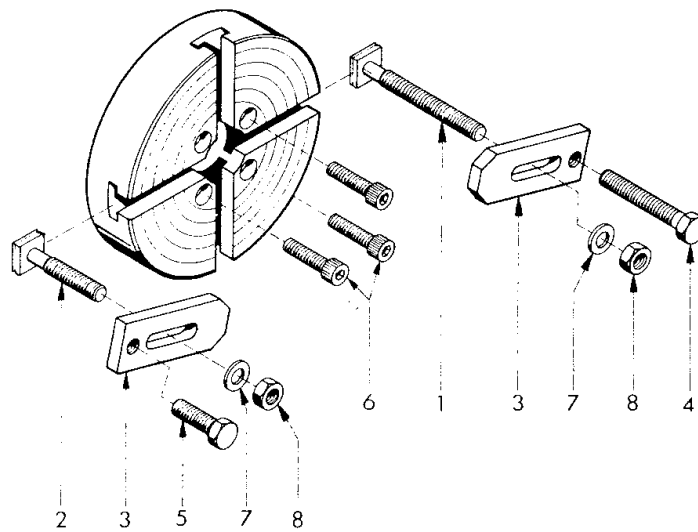




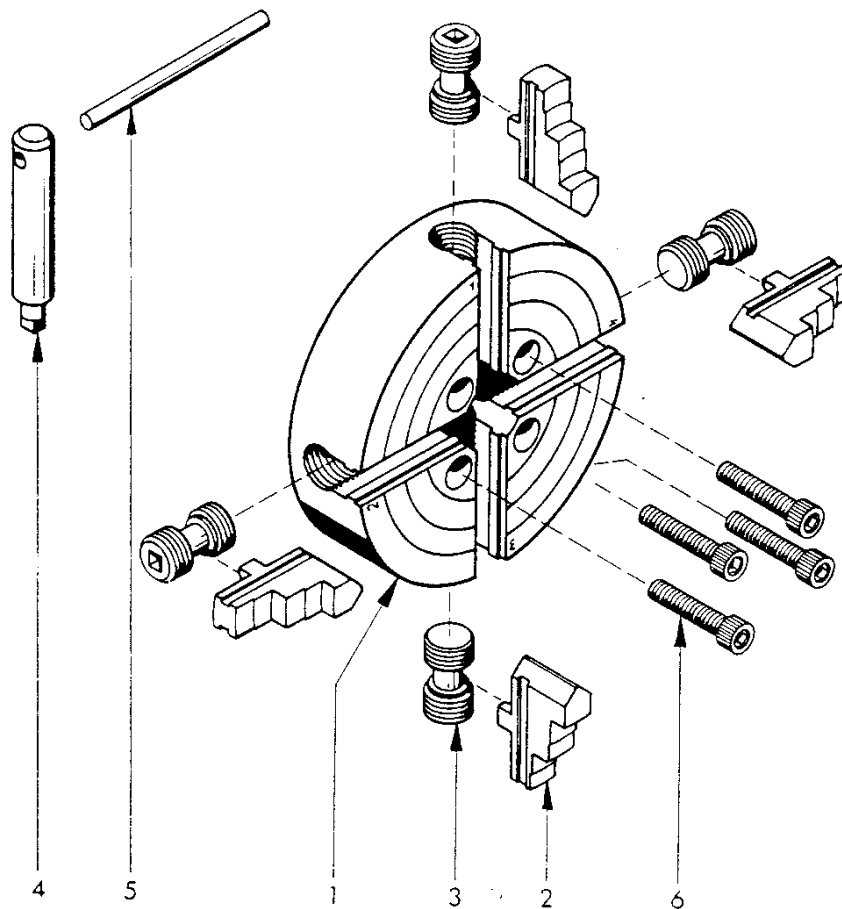
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	<u>V3U 176</u>		<u>Dreibackenfutter</u>	<u>3-jaw-chuck</u>	<u>Mandrin à 3 mors</u>
1	ZSR 12 0425	M4x25 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
2	V1A 000 040		Deckel	Cap	Couvercle
3	ZSR 12 0540	M5x40 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
4	V1A 000 030		Triebling	Pinion	Pignon
5	V1A 000 020		Zahnkranz	Scroll	Couronne
6	V1A 000 010		Frontplatte	Front plate	Feuille frontal
7	V1A 000 060		Sicherungsschraube	Retaining screw	Vis de retenue
8	ZME 31 0843		Satz Außenbacken	Outside stepped jaws	Jeu de mors extérieurs
	ZME 31 0853		Satz Innenbacken	Inside stepped jaws	Jeu de mors intérieur
9	V1A 000 070		Schlüsselteil	Key	Cle
10	ASZ 410 060		Knebel	Toggle	Garrot
	<u>V3U 178</u>		<u>Vierbackenfutter</u>	<u>4-jaw-chuck</u>	<u>Mandrin à 4 mors</u>
1	ZSR 12 0425	M4x25 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
2	V1B 000 040		Deckel	Cap	Couvercle
3	ZSR 12 0540	M5x40 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
4	V1A 000 030		Triebling	Pinion	Pignon
5	V1A 000 020		Zahnkranz	Scroll	Couronne
6	V1B 000 010		Frontplatte	Front plate	Feuille frontal
7	V1A 000 060		Sicherungsschraube	Retaining screw	Vis de retenue
8	ZME 31 0844		Satz Außenbacken	Outside stepped jaws	Jeu de mors extérieurs
	ZME 31 0854		Satz Innenbacken	Inside stepped jaws	Jeu de mors intérieur
9	V1A 000 070		Schlüsselteil	Key	Cle
10	ASZ 410 060		Knebel	Toggle	Garrot



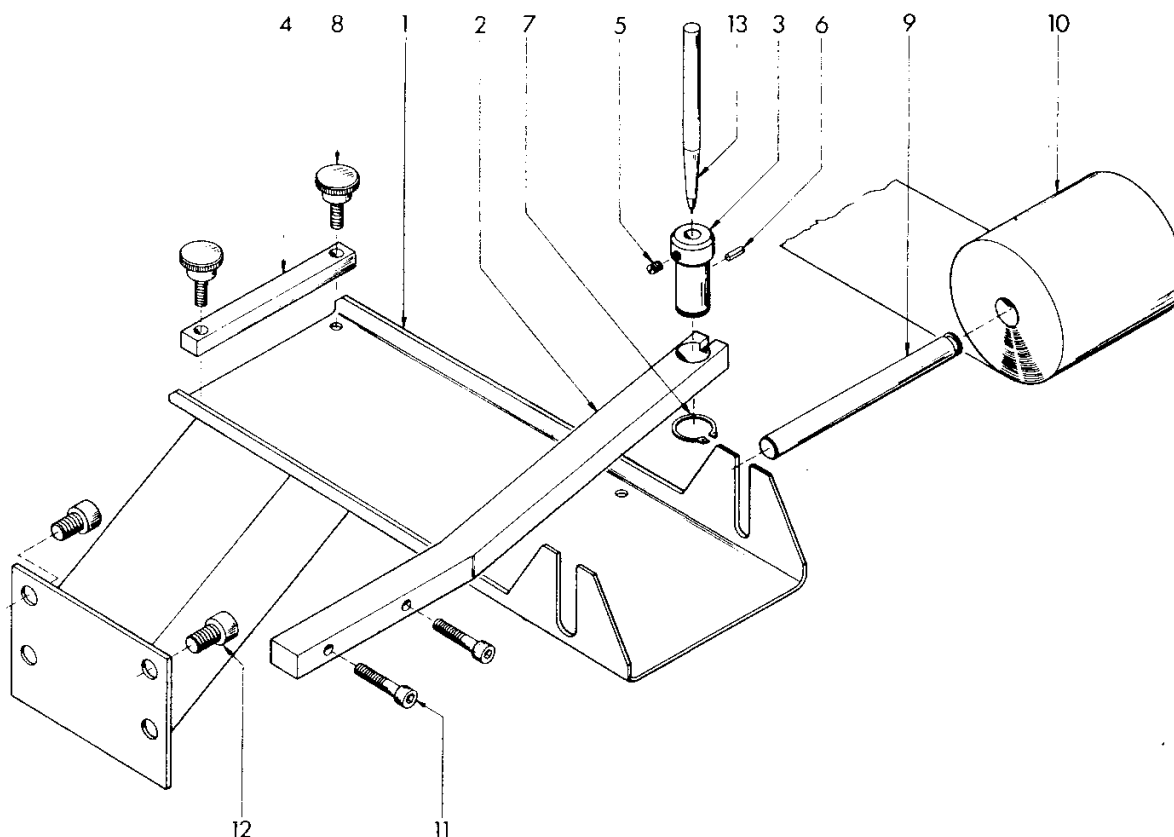
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	200 040		Spannzangenvorrichtung	Collet holder	Porte-pinces
1	A5Z 040 010		Zangenhalter	Collet holder	Porte-pinces
2	A5Z 040 020		Spannmutter	Locking ring	Ecrou de serrage
3	ZST 11 0710	6x100 DIN 7	Zylinderstift	Dowel pin	Tige de serrage
4	ZSR 33 0510	M5x10 DIN 933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale



Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	200 360		Aufspannscheibe	Clamping plate	Plateau de serrage
1	A3Z 350 020		Spannschraube 55	Clamping screw 55	Vis de serrage 55
2	A3Z 350 030		Spannschraube 35	Clamping screw 35	Vis de serrage 35
3	A2Z 351 010		Spanneisen	Clamping jaw	Bride de serrage
4	ZSR 33 0640	M6x40 DIN 933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
5	ZSR 33 0620	M6x20 DIN 933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
6	ZSR 12 0520	M5x20 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à pans creux
7	ZSB 25 0640	B6,4 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle
8	ZHU 34 0600	M6 DIN 934-6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à pans



Pos.	Ref. No.	DIN	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION
	200 420		Planschleibe	Independent chuck	Plateau americain
1	A5Z 420 010		Gehäuse	Housing	Corps
2	A5Z 420 020		Satz von 4 Umkehrbacken	Set of 4 reversible jaws	Jeu de 4 mors reversible
3	A2Z 420 020		Spannschraube	Spindle	Broche
4	A2Z 420 040		Schlüssel	Key	Cle
5	ZST 75 0460	4x60DIN1475-6.8	Knebel	Toggle	Garrot
6	ZSR 12 0525	M5x25DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux



Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
	<u>260 310</u>			<u>Gruppe Plotter</u>	<u>Plotter complete</u>	<u>Ens. Plotter</u>
1	A6Z 011 000			Auflage	Table	Tableau
2	A6Z 010 031			Halter	Bar	Support
3	A6Z 010 050			Führung	Holder	Guidage
4	A6Z 010 060			Leiste	Gib	Lardon
5	ZST 51 0404	M4x4 DIN 551-5.8		Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
6	ZNA 76 0142	1,4x2,5 DIN1476-4.6		Kerbnagel	Grooved drive stud	Clou cannelé
7	ZRG 71 1410	W14x1 DIN 471		Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
8	ZSR 64 0515	M5x15		Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée
9	A6Z 010 040			Achse	Axis	Axe
10	ZRO 06 7070	70 x 70		Papierrolle	Paper roll	Rouleau à papier
11	ZSR 12 0525			Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
12	ZSR 12 0812	M8x12 DIN 912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
13	ZST 99 1000			Plotterstift	Plotter pen	Crayon Plotter